

L'apprentissage des langues en tandem est une forme d'apprentissage née dans les années 1950 et qui s'est surtout développée durant les trente dernières années. Dans le contexte des études universitaires, elle est devenue incontournable depuis l'internationalisation des études et l'encouragement à la mobilité étudiante. L'expérience-pilote menée à l'ULB, à la VUB et à l'ISTI vise à inscrire l'apprentissage en tandem dans le cursus des étudiants.

Tandem Learning is ontstaan in de jaren '50 en heeft zich voornamelijk de laatste dertig jaar erg ontwikkeld en uitgebreid. Je kan er niet meer om heen in een academische context waar internationalisering van studies en mobiliteit van studenten centraal staan. Dankzij het piloot-project, geïntegreerd in het studieprogramma, hebben studenten van de ULB, de VUB en de ISTI de gelegenheid om een taal te leren of te perfectioneren buiten de gewone lescontext.

Tandem language learning is a form of learning that began to emerge in the 1950s and has really taken off these last 30 years. In the context of university education, it has now come into its own with rapidly growing internationalization and increasing student mobility. The pilot scheme developed at the ULB, VUB and ISTI aims at integrating tandem learning as part of the students' study programmes.



ULB UNIVERSITÉ
LIBRE
DE BRUXELLES

heb Institut Supérieur
de Traducteurs
et Interprètes

isti



Vrije
Universiteit
Brussel

TANDEMS LINGUISTIQUES

Deuxième journée d'étude sur l'apprentissage linguistique en tandem organisée par l'Université Libre de Bruxelles (ULB), la Vrije Universiteit Brussel (VUB) et l'Institut Supérieur des Traducteurs et Interprètes (ISTI)

TANDEM LEARNING

Tweede studiedag over taal-tandemuitwisselingen, georganiseerd door de Université Libre de Bruxelles (ULB), de Vrije Universiteit Brussel (VUB) en het Institut Supérieur des Traducteurs et Interprètes (ISTI).

TANDEM LANGUAGE LEARNING

Language learning in tandem : Second study day organized by the Université Libre de Bruxelles (ULB), Vrije Universiteit Brussel (VUB), and Institut Supérieur des Traducteurs et Interprètes (ISTI)

PARTICIPATION GRATUITE GRATIS DEELNAME PARTICIPATION FREE

Pré-inscription vivement souhaitée pour le 17 avril au plus tard / Voorinschrijving gewenst, ten laatste op 17 april / Pre-registration by 17 April at the latest

btturnerb@ulb.ac.be



Deuxième Journée d'étude
Tweede Studiedag
Second Study Day

TANDEMS LINGUISTIQUES :
STRATÉGIES DE TRANSFERT ET
ÉVALUATION DES APPRENTISSAGES.

TALEN LEREN VIA TANDEM:
OVERDRACHTSSTRATEGIEËN EN
EVALUATIE VAN LEERPROCESSEN

LEARNING LANGUAGES IN TANDEM:
TRANSFER STRATEGIES AND
EVALUATION OF LEARNING PROCESSES



VUB - ULB - ISTI
24.04.2013

Lieu : Interfacultair Departement voor Taalonderwijs (ITO-VUB), Boulevard de la Plaine, 5, 3e étage, 1050 Bruxelles.

Plaats : Interfacultair Departement voor Taalonderwijs (ITO-VUB), Pleinlaan 5 (3e verdieping), 1050 Brussel.

Venue : Interfacultair Departement voor Taalonderwijs (ITO-VUB), Pleinlaan 5 (3rd floor), 1050-B.

TANDEMS LINGUISTIQUES : STRATÉGIES DE TRANSFERT ET ÉVALUATION DES APPRENTISSAGES.

TALEN LEREN VIA TANDEM: OVERDRACHTSSTRATEGIEËN EN EVALUATIE VAN LEERPROCESSEN

LEARNING LANGUAGES IN TANDEM: TRANSFER STRATEGIES AND EVALUATION OF LEARNING PROCESSES

13h-13h15: Michael Whitburn (Vrije Universiteit Brussel), *Les tandems à l'université : état des lieux et perspectives.*

13u-13u15: Michael Whitburn (Vrije Universiteit Brussel), *Tandem-leren aan de universiteit: stand van zaken en toekomst.*

1-1.15 pm: Michael Whitburn (Vrije Universiteit Brussel), *Learning languages in tandem in higher education: current situation and prospects.*

13h15-13h45: Emmanuel Keuleers (Center for Reading Research, Department of Experimental Psychology, Ghent University), *Frequency, analogy, and discriminability: A language-centric view on language learning.*

13u15-13u45: Emmanuel Keuleers (Center for Reading Research, Department of Experimental Psychology, Ghent University), *Frequency, analogy, and discriminability: A language-centric view on language learning.*

1.15-1.45 pm: Emmanuel Keuleers (Center for Reading Research, Department of Experimental Psychology, Ghent University), *Frequency, analogy, and discriminability: A language-centric view on language learning.*

13h45-14h: Discussion

13u45-14u: Debat

1.45-2 pm: Discussion

14h-14h45: Hendrik Neukäter - Anna Timukova (Ruhr-Universität Bochum), *Tandem learning scenarios: course-related, individual, virtual.*

14u-14u45: Hendrik Neukäter - Anna Timukova (Ruhr-Universität Bochum), *Tandem learning scenarios: course-related, individual, virtual.*

2-2.45 pm: Hendrik Neukäter - Anna Timukova (Ruhr-Universität Bochum), *Tandem learning scenarios: course-related, individual, virtual.*

14h45-15h: Discussion

14u45-15u : Debat

2.45-3 pm: Discussion

15h-15h20: Pause-café

15u-15u20: Koffiepauze

3-3.20 pm: Coffee break

15h20-16h: Sabina Gola – Tinne Debout (Université Libre de Bruxelles) – Julie Bertone – Nefertari Vanden Bulcke – Hanneke Vanhellemont (Vrije Universiteit Brussel), *Transmission et évaluation en tandem: stratégies?*

15u20-16u: Sabina Gola – Tinne Debout (Université Libre de Bruxelles) – Julie Bertone – Nefertari Vanden Bulcke – Hanneke Vanhellemont (Vrije Universiteit Brussel), *Kennisoverdracht en evaluatie binnen het tandem-leren: strategieën.*

3.20-4 pm: Sabina Gola – Tinne Debout (Université Libre de Bruxelles) – Julie Bertone – Nefertari Vanden Bulcke – Hanneke Vanhellemont (Vrije Universiteit Brussel), *Transmission et évaluation en tandem: stratégies ?*

16h-16h15: Maxime Quain (Institut Supérieur des Traducteurs et Interprètes), *Apprentissage linguistique et interculturel: Tandem selon l'Université de Manchester.*

16u-16u15 : Maxime Quain (Institut Supérieur des Traducteurs et Interprètes), *Apprentissage linguistique et interculturel: Tandem selon l'Université de Manchester.*

4-4.15 pm: Maxime Quain (Institut Supérieur des Traducteurs et Interprètes), *Apprentissage linguistique et interculturel: Tandem selon l'Université de Manchester.*

16h15-16h30: *Tandems en action.* Court-métrage.

16u15-16u30: Kortfilm: *Tandem-leren en motivatie.*

4.15-4.30 pm: *Tandem language learning in action.* Short film.

16h30-17h: Débat

16u30-17u : Debat

4.30-5pm: Debating time

17h: Verre de l'amitié

17u Receptie

5 pm: Parting drink